



**Richpeace®**

富怡框式电脑绗缝机（升降机头）

日常维护保养手册

**V1.0**

编制：

审核：

批准：

- 非常感谢您选购富怡产品；
- 在使用之前请仔细阅读本说明书，正确安全的使用本产品；
- 请妥善保管此说明书；
- Thank you for selecting Richpeace products;
- read the instruction carefully before use and use the product correctly and safely.

Please keep this specification safe

## □安全警示

穿着适合于操作的工作服，服装应当合体贴身，避免打领带、戴项链、皮带等容易被运动部件勾住的服饰。

饮酒或服用了药物的人，不得操作机器，更不能维修机器。

任何维修工作都必须由专业人员进行。

所有维修工作只允许一人独立完成。

在进行任何维修或重新设置前，要将电源开关旋转到“0”位（off）并锁死，按下急停开关，以使机器不会被无意间启动。此外，还要确保机器不会被别人启动。

在维修作业期间，无关人员要远离机器。

只有得到授权进行维修的人员才可以断开安全保护装置，其决定将不会影响操作者的安全和避免机器受损。维修结束后，要恢复这些装置的功能。

经常检查和维修防撞器时非常必要，此配件必须符合制造商的技术标准，务必保证使用原厂配件。

只允许使用现有这些规格型号的防护装置。

禁止未被授权的人或不懂本机器工作原理的人操作机器。

机器维修完成后，在启动机器前，必须对下述问题进行确认：  
维修作业已经完成；  
机器工作正常；  
安全系统正常；  
没有其他人在机器上作业。

启动机器前，确认没有异物（螺丝刀、钥匙、螺丝等）留在机器上，并且涉及到调整或替换的件都已锁紧妥当。

检查工作区域地面是否有油或者油脂及其它物体，它们可能造成操作者滑倒。

如果有多人参与维修，机器重新启动前要逐个通知到。

遵循环保规定，分类处理替换下来的零件或材料。

## WARNING AGAINST ACCIDENT

Wear a protection equipments suitable for the operation to be made. The garments have to be tight to the body and resistant to the products used for the cleaning. Avoid to wear ties, necklaces or belts which could get caught between the moving parts.

A person under the effect of alcohol or that is taking drugs, has not to be authorised to control the machine neither to make maintenance or repairing on it.

Any repairing or maintenance has to be carried out only by specialized personnel or in any case having the necessary physical and intellectual qualifications.

Carry out all maintenance and repairing operations under the responsibility of one person only.

Before carrying out any maintenance or resetting operation on the machine, put the main switch, placed on the electrical board, on "0" position (off), and closed with padlock, press the emergency switch, so that the machine cannot start inadvertently, you have also to be sure that nobody can start it.

During the maintenance or repairing operation the non-authorised people have to keep far from the machine.

The disconnection of the protection or safety devices has to be carried out only by authorised personnel for maintenance operations, who will arrange to guarantee the operators safety and to avoid any damage to the machine, as well as to reset the efficiency of the devices themselves by the end of the maintenance.

For the repairing interventions it is absolutely necessary that the factory is equipped accordingly.

The spare parts have to comply with the technical qualifications established by the constructor, fact which is always guaranteed by using original spare parts.

Use only protection having the prescribed current intensity.

It is forbidden to operate the control equipment or the instruments applied to the machine without authorisation or without knowing their working.

At the end of the maintenance or repairing operations you have to restart the machine only after the order of the responsible, who has to be sure:

that the work has been carried out completely

that the machine is working perfectly

that the safety systems are active

that nobody is operating on the machine

Before the machine starting, be sure that there are no strange bodies (screwdriver, keys, screws, etc) on the machine, and that the registered or replaced particulars are well fastened.

Check that on the floor there are no grease or oil residues, and eventually objects which can make slide or fall the operator in the working area.

If there are one or more people making maintenance or repairing operations, have to be all advised before that the machine is restarted.

Arrange for the clearing and safe and biodegradable treatment of the consumption materials as well as of the replaced parts, in compliance with the standards in force for the environment protection.

## □特别提示

定期维护机器对于其保持良好状态非常有用。任何时候，如果需要更多的信息，请联系我公司客服。

在进行任何维修前，请确认：

供电已经断开；  
机器不会被无意间启动；  
没有他人可以启动机器。

重要提示：维修过程中，总是将写有“维修中”的提示牌悬挂在机器上。

## □维护程序

为了操作者和机器的安全，进行作业前必须做到：

等待机器停稳后再进行；  
关闭所有电气的或机械的开关，将电源开关旋转到“0”位（off）。

锁死电源开关，保证在维修期间不会有任何人能启动机器。

用专用工具卸下防护装置。维修完成后要重新安装上。

## GENERAL INFORMATION

The periodical maintenance operations included in this chapter are helping to keep the machine in perfect efficiency. In any case, for further information, contact our Technical Service.

Before carrying out any maintenance or repairing operation be sure that:

the supply is disconnected  
the machine can not be operated inadvertently  
nobody can start the machine

Important: in case of maintenance or repairing operations, always signalling them through special signboards indicating the writing OUT OF USE.

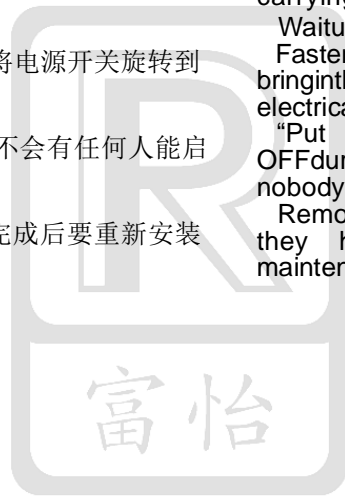
## PARTICULAR PROCEDURES FOR MAINTENANCE

For the machine and the operator's safety, before carrying out any intervention it is OBLIGATORY:

Wait until the outstanding operations are finished  
Fasten the electric and mechanic machine stop and bring in the off position of the main switch placed outside the electrical board

“Put a padlock” on the main switch on the position OFF during the maintenance operations: in this way nobody will be able to restart the machine casually

Remove protections guards etc with special tools: they have to be then fitted against the end of the maintenance operations



# Richpeace®

## □日常维护项目列表

### 作业程序

本章中所包括的定期维护程序有助于机器保持良好状态。若需更多信息，请联系我公司客服。  
本段包括对正常维护程序的建议。  
本章通过列表，概括说明这些维修项目的频率，后续段落会说明如何安全地进行这些作业。

**重要提示：**做任何操作前，先阅读本维护说明，只有这样才能达到保护操作者和机器的目的。

日常维护：由于机器高速连续运转，使运动零件与其相关的紧固螺钉、螺母、垫片等可能松动，通过响声观察，随时进行检查，尽量预防故障减少故障损失。

- 1、检查有无异常声音，发现后停机检查。
- 2、观察机器有无异常动作，发现后停机检查。
- 3、检查有无异味，发现后停机检查。
- 4、检查保养加油情况

日常保养：运动部件润滑是非常重要的。为保证机器长期正常运行延长使用寿命做到以下日常保养。黄油：2#钙基润滑油。白油：1#缝纫机油。

## ORDINARY PERIODIC MAINTENANCE

### Intervention program

The operations of periodic maintenance included in this chapter are helping to keep the machine in perfect efficiency; for further information please contact our Technical Service .  
The paragraphs of this chapter are containing suggestions for an ordinary maintenance program. The chapter is composed by a summarizing table indicating the operations to be carried out and the frequency of these operations, therefore a series of paragraphs explaining how to carry out these operations in security.  
**Important:** before carrying out any operation, always follow particular procedures for the maintenance; only in this way will be activated the securities aimed to the operators and machine protection.

Daily maintenance: due to the high-speed continuous operation of the machine, the moving parts and their related fastening screws, nuts, gaskets probably become loose, through the sound , check at any time, as far as possible to prevent failure to reduce failure loss.

1. Check whether there is any abnormal sound, and stop the machine for inspection after finding it.
2. Observe whether there is any abnormal action of the machine, and stop the machine for inspection after finding it.
3. Check whether there is any peculiar smell, and stop the machine for inspection after discovery.
- 4, check the maintenance of refueling

Daily maintenance: lubrication of moving parts is very important. In order to ensure long-term normal operation of the machine to extend the service life to do the following daily maintenance. Grease: 2# calcium-based lubricating oil.. White oil: 1# sewing mac

加油部件	加油部位	间隔时间	备注
油杯	上机头、下机头	1周左右	加白油，保证有油！
给油器	气动元件	1个月	加缝纫机油
上下机头导轨轴	4根导轨轴	3个月	加黄油
Y向直线导轨	导轨表面，滑动体	3个月	加黄油
切料箱	直线导轨轴、链条	3个月	加黄油

®

Parts to lubricate	spot to lubricate	Interval	Note
Lubricate cup	Upper head ,lower head	About one week	Adds the sewing-machine oil , the attention observation
Lubricate feeder	Air operated part	One month	Adds the sewing-machine oil
Head linea rail	four linea rail axis	three months	Adds the grease
Y-axis linea rail	Linea rail ,glide part	three months	Adds the grease
	Linea rail axis , chain	three months	Adds the grease



***Richpeace***®